



PROJET PRINCIPAL EN BOLIVIE

Apprendre des différences – Intégrer au lieu d'exclure

Aider des enfants Quechua handicapés et des victimes de violences sexuelles à se réinsérer dans la société.

Projet 150069

Moyens financiers nécessaires: CHF 30'400.–

En finançant un véhicule tout-terrain robuste, miva Suisse soutient l'insertion d'enfants et de jeunes handicapés et offre de nouvelles perspectives aux victimes de violences sexuelles.

En Bolivie, un très grand nombre de jeunes sont touchés par la pauvreté, avec son lot de conséquences douloureuses: malnutrition, travail des enfants, manque d'accès à l'éducation, une forte mortalité infantile et une multitude d'enfants des rues. Ces 10 dernières années, les agressions sexuelles contre des enfants et des jeunes ont littéralement explosé. Même si des plaintes sont de plus en plus souvent déposées, les auteurs ne sont presque jamais sanctionnés.

MAP (*Medical Assistance Project*) Bolivia, une ONG implantée à Chilimarca, près de Cochabamba, s'engage pour la pré-



La coordinatrice du programme, Reyna Padilla, rend visite à Raul, un garçon sourd-muet, à Morachata.

vention de ces agressions et le soutien aux victimes. Avec son programme «Aprendiendo de las Diferencias» (Apprendre des différences), l'organisation poursuit également un objectif important: favoriser l'insertion dans la société de personnes handicapées – essentiellement des enfants et des jeunes – à travers une stratégie de réadaptation communautaire. L'acceptation de leur «particularité» par la société aide les personnes concernées et leur entourage à s'intégrer et leur ouvre des perspectives. Les principaux bénéficiaires de ce travail sont 12'500 autochtones Quechua vivant dans un dénuement extrême à Morochata, localité située à 3'000 mètres d'altitude.



Les membres de l'équipe doivent souvent marcher des heures pour atteindre les personnes vivant dans cette région impraticable.

Faute de posséder son propre véhicule tout-terrain, l'équipe de MAP met souvent plusieurs heures pour atteindre le centre du village et les 50 hameaux environnants – trajet qu'elle effectue en partie à pied. Pour que les personnes concernées et leurs familles puissent bénéficier de son soutien précieux, MAP Bolivia a besoin d'un pick-up robuste qui permette aussi de transporter des supports pédagogiques et du matériel médical.



EDITORIAL

Faire beaucoup avec peu

Une année mouvementée touche à sa fin. Des images de réfugiés économiques et de guerre nous parviennent encore et toujours. Cet afflux de migrants qui espèrent une vie meilleure en Europe nous montre qu'il est de plus en plus important d'apporter une aide sur place. Ainsi, nous avons cofinancé un véhicule tout-terrain impérativement nécessaire en Tanzanie. Notre organisation partenaire Kwa Wazee soutient les personnes âgées touchées par l'extrême pauvreté. Grâce à ce véhicule robuste, elle répond à leurs besoins encore plus vite et dans de meilleures conditions de sécurité. Au Burundi, de nombreux orphelins traumatisés vivent dans les rues. Un orphelinat offre aujourd'hui une protection secourable à 51 enfants. Un minivan aide les employés à s'occuper encore mieux de ces enfants sans parents. Le véhicule permet également une prise en charge optimale des jeunes malades.

miva Suisse se concentre sur l'«aide à l'entraide». Depuis 84 ans, notre œuvre transporte l'aide dans les domaines les plus divers de la vie en fournissant des moyens de transport adaptés: camion, car de ramassage scolaire, bateau de pêche, charrette à bras, bête de somme... Par votre don et votre soutien en cette fin d'année, vous avez apporté une contribution importante qui nous a permis de «transporter l'aide» de manière efficace et en accord avec les besoins. Je vous en remercie du fond du cœur et vous souhaite, en tant que président de miva Suisse, un avertissement paisible et d'excellentes fêtes en famille.



Felix Bischofberger

Felix Bischofberger

Président de miva Suisse

Député au Grand Conseil et prestataire de services postaux à Altenrhein

NOUVEAU PROJET EN MALAWI

Sauver la vie de personnes défavorisées dans les zones impraticables grâce à une moto-ambulance

Projet 160007

Moyens financiers nécessaires: CHF 7'500.-

Karonga, au nord du Malawi, compte 194 500 habitants dont une grande partie vit dans la pauvreté. Les mauvaises conditions d'hygiène et un taux de sida dépassant 10 pourcent rendent la vie de la population rurale encore plus éprouvante. Le diocèse de Karonga prend en charge ces personnes et leur apporte une aide médicale essentielle. Manque ou absence d'instruments et d'équipement, déficit de personnel bien formé: *le Kaseye Community Hospital*, l'un des trois hôpitaux du diocèse, travaille dans des conditions très difficiles. Mais la plupart des habitants n'ont pas de moyen de transport pour parcourir les 14 km qui les séparent de l'hôpital du district à Chitipa. Le Kaseye Community Hospital reste ainsi pour beaucoup le seul centre de soins ambulatoires et hospitaliers de base. Il est donc très sollicité. Parmi ses principaux besoins, l'hôpital doit acquérir une ambulance pour transporter les patients sur les pistes rocheuses, sableuses ou très glissantes. L'utilisation d'une moto-ambulance eRanger permet aux personnes défavorisées de se faire soigner rapidement. Les expériences positives et très prometteuses dans d'autres régions du Malawi le confirment.



Une partie de l'équipe hospitalière avec Sœur Rosemarie au premier plan.



NOUVEAU PROJET EN BURUNDI

Un orphelinat offre aux enfants une préparation optimale pour un avenir sûr et autonome

Projet 160022

Moyens financiers: CHF 7'200.–

Le Burundi compte parmi les pays les plus pauvres du monde. Les conflits ethniques qui l'ont secoué pendant de longues années ont déchiré de nombreuses familles et laissé des enfants livrés à eux-mêmes. Beaucoup de ces orphelins vivent dans la rue, où ils mendient ou se prostituent. *L'Orphelinat Sainte Francisca Xaveri Cabrini*, rattaché à l'archidiocèse de Gitega, accueille des orphelins et d'autres enfants vulnérables pour les doter d'une formation complète. Créé en 1994, l'établissement offre une protection à 51 enfants. Grâce au travail engagé de sa fondatrice et de son équipe, il leur fournit non seulement un toit et de la nourriture, mais leur permet égale-



Ces orphelins bénéficient d'une éducation globale.

ment d'accéder à l'école et de s'initier aux travaux domestiques. L'orphelinat ne possède pas de véhicule et doit donc compter sur des vélos et des mototaxis. Avec un moyen de transport appartenant à l'établissement, les employés pourront répondre encore mieux aux besoins des orphelins traumatisés par leur passé. Un minivan est plus sûr, fait gagner du temps qui peut être utilisé pour des activités avec les enfants et permet une prise en charge optimale des jeunes malades.

Video: www.miva.ch/Projekte/Video-Impressionen →

NOUVEAU PROJET EN PÉROU

Assurer l'accès à un commerce équitable et durable pour des familles de cultivateurs de café

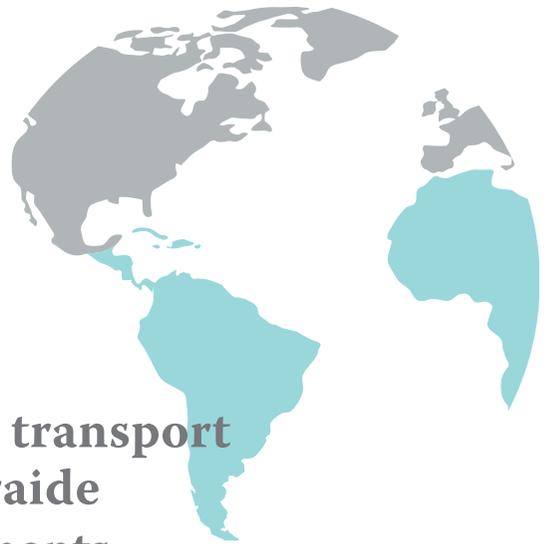
Projet 160045

Moyens financiers nécessaires: CHF 21'400.–

Coopchebi, *Cooperativa Agraria de Servicios Café Hemalu de los Bosques del Inka* réunit 186 membres, 8 collaborateurs administratifs et 10 à 40 employés chargés de l'entretien et de la récolte, selon les besoins. Cette coopérative de café située à San Luis de Shuaro s'engage pour la préservation des ressources naturelles et pour un développement axé sur la justice sociale dans un climat d'échange avec les autres coopératives et les communautés. Elle fait partie d'un réseau de quatre coopératives regroupant 400 membres. 500 familles supplémentaires viennent renforcer la main-d'œuvre pendant les mois de récolte. Coopchebi permet aux cultivateurs d'accéder au marché spécialisé des cafés fins (bio, commerce équitable). Mais pour cela, il faut que toute la récolte de café parvienne sans transformation dans les installations de Coopchebi, pour y être traitée conformément aux exigences de qualité. Le camion tout-terrain miva est trop gros et trop lourd pour les voies étroites et escarpées qui mènent aux fincas et aux communautés. Il doit être complété d'urgence par un pick-up robuste qui permettrait de récupérer les récoltes des petits producteurs et de transporter des personnes.



Récolte du café dans la région de Coopchebi, dans la Selva Alta.



miva

moyens de transport pour l'entraide sur 3 continents

VOTRE DON FAIT LA DIFFERENCE

Une rente de vieillesse permet à des personnes âgées de Tanzanie de rester des piliers de la société

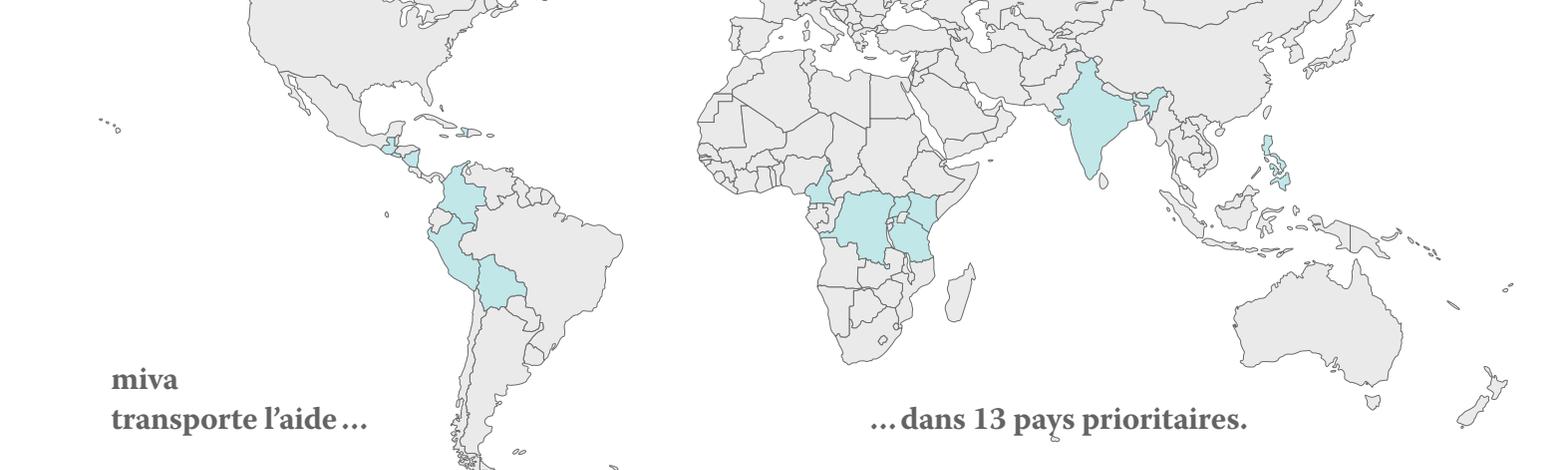
Chère donatrice, cher donateur,

En 2015, miva a cofinancé un véhicule tout-terrain dont l'organisation Kwa Wazee avait d'urgence besoin. Implantée à Ngenge, Kwa Wazee («Pour les personnes âgées» en kiswahili) soutient les personnes âgées touchées par l'extrême pauvreté. Elles souffrent des conséquences de la propagation du sida en Afrique, qui appauvrit tout le système familial. Selon les estimations de l'Unicef, les grands-parents élèvent 40 à 60 pourcent des orphelins en Afrique australe. Or, les modifications radicales apportées au système social ont considérablement affaibli leur assurance vieillesse traditionnelle.

Kwa Wazee verse une somme d'argent mensuelle – une rente de vieillesse – et des allocations aux grands-mères qui s'occupent de leurs petits-enfants. Cette aide constitue pour elles une ressource importante et a montré qu'une rentrée d'argent certes modeste, mais régulière, améliorait directement l'alimentation, l'hygiène, la santé et la confiance en soi des bénéficiaires. De plus, ce dispositif renforce l'intégration sociale des personnes âgées et les perspectives éducatives de leurs petits-enfants.

Grâce à ce nouveau véhicule tout-terrain robuste, les collaborateurs engagés de Kwa Wazee opèrent dans de bien meilleures conditions: ils prennent moins de risques et travaillent plus efficacement. Les agents peuvent ainsi transporter l'argent entre la banque et les points de distribution avec une sécurité et une protection accrues, ce qui améliore la fiabilité et l'efficacité de l'aide apportée aux bénéficiaires. En outre, la possibilité de transporter rapidement les personnes âgées et malades à l'hôpital a déjà été d'un grand secours et sauvé la vie d'une femme très mal en point. Auparavant, les voitures utilisées pour transporter les malades étaient louées. La disparition de ce poste de coûts constitue un autre avantage de taille. L'organisation conclut son rapport positif en adressant «un grand merci» à tous ceux qui s'engagent pour une aide à l'entraide efficace en Tanzanie.





miva
transporte l'aide ...

... dans 13 pays prioritaires.

ACTUALITES

Action de Noël 2016

Cadeau de Noël: 100 charrettes pour les femmes du Cameroun

La République du Cameroun se situe en Afrique centrale, entre forêt tropicale et savane aride. Dans ce pays de plateaux et de massifs volcaniques, l'exploitation inconsidérée des ressources naturelles pendant de nombreuses années a entraîné une destruction massive de l'environnement. L'arrondissement de Batibo est particulièrement touché. Située sur la route reliant les centres régionaux de Bamenda et Mamfé et menant jusqu'à la frontière nigériane, cette région de 20'000 habitants compte à peine deux douzaines de villages dont la population pauvre vit toujours d'une agriculture simple. La situation des femmes est particulièrement difficile: elles doivent souvent s'assumer seules et s'occuper de leurs familles. Alors que des bêtes de somme sont utilisées dans d'autres régions du monde, les agricultrices camerounaises n'ont pas recours à l'assistance d'animaux. Si elles ne disposent d'aucun moyen de transport adapté, il ne leur reste que la force de leur corps.

C'est un problème sur lequel se penche l'association International Centre for Environmental Education and Community Development (ICENECDEV). Ses priorités sont la réduction de la pauvreté, la protection de la biodiversité, le développement des infrastructures locales et la promotion d'activités génératrices de revenus dans les villages. Elle apporte notamment son assistance à un réseau de groupes de femmes de Batibo, Guzang et Bessi dans le domaine de la culture maraîchère. L'association aide les productrices à commercialiser leurs légumes et améliore ainsi les moyens d'existence des femmes défavorisées et de leurs familles.

Dans le cadre de notre action de Noël, nous soutenons l'inlassable travail de ces femmes avec 100 charrettes à bras. Ces moyens de transport robustes permettent aux agricultrices de convoier leurs récoltes (légumes, arachide, igname, maïs, manioc, café, vin de palme) en plus grandes quantités sur les sentiers ruraux et les routes non goudronnées, et facilitent considérablement le transport des semences et des outils agricoles. Sur terrain plat, ces charrettes à bras fabriquées au Cameroun apportent aux cultivatrices défavorisées une aide optimale qui renforce leur sécurité alimentaire et leur assure un meilleur revenu.

Entretien avec Peter Ganther: [www.miva.ch/Spenden/Action de Noël 2016](http://www.miva.ch/Spenden/Action%20de%20Noel%202016) (en allemand)

Action de Noël 2016: pour CHF 190.-, faites l'acquisition d'une charrette à bras pour l'un de vos proches et déposez un «certificat charrette» à son nom sous le sapin de Noël! Offre valable jusqu'à fin décembre 2016 dans la limite des stocks disponibles.





AU SUJET DE MIVA

Kenya: de nombreuses surprises à découvrir avec l'action de Noël de miva!

Une idée de cadeau originale pour les «petits budgets»

Est-ce qu'une charrette est trop chère, trop grande ou trop loin pour vous comme cadeau de Noël? miva Suisse a une autre idée pour vous:

En achetant pour **CHF 60.-** un tablier de cuisine blanc avec un motif d'éléphant ou de girafe dessiné par les enfants des bidonvilles kenyans, vous faites deux fois plaisir: le destinataire du cadeau est heureux de recevoir pour Noël un objet durable et utile, et vous améliorez les conditions de vie d'enfants handicapés au Kenya. Au-delà de ses problèmes sociaux, l'Afrique offre de splendides paysages. Ces motifs imprimés font découvrir la savane et ses beaux animaux à travers les yeux des enfants. Avec votre tablier, nous vous offrons des recettes de cuisine kenyanes à essayer. Karibu chakula! (Bon appétit.)



Commande par téléphone au **071 912 15 55** ou par e-mail: **info@miva.ch**.

Dans la limite des stocks disponibles.

Joyeux Noël et bonne année!

Chers amis de miva,

Pour les fêtes qui s'annoncent, je vous souhaite d'agréables moments avec votre famille et vos amis, ainsi qu'un bon début d'année. Merci infiniment pour votre soutien en 2016. Je serais heureuse que vous restiez fidèle à notre œuvre d'entraide en 2017 afin que miva puisse continuer à «transporter l'aide» et offrir de nouvelles perspectives et un avenir au plus grand nombre de personnes possible en Afrique, en Asie et en Amérique latine.



Meilleures salutations, Gabriella Wiss

Directrice, miva Suisse



Hubstrasse 32, case postale, 9501 Wil

Téléphone 071 912 15 55

info@miva.ch, www.miva.ch

miva exerce ses activités depuis 1932 en qualité d'œuvre de bienfaisance suisse s'engageant pour les personnes défavorisées dans les pays du Sud. Elle soutient le financement et l'acquisition professionnelle de moyens de transport et de communication adéquats pour l'entraide. Elle collabore avec des partenaires à la base, qui s'investissent pour le développement local et dans le cadre de projets sociaux et pastoraux.

Comité de direction

Felix Bischofberger, gestion des Postes, Altenrhein, président; *Victor Meyer*, lic. en droit HSG, Associé de PricewaterhouseCoopers, Uitikon Waldegg, vice-président; *Mauro Clerici*, San Nazzaro TI; *Gallus Eberle*, Engelburg SG; *Regula Erazo*, éducateur adulte, Emmenbrücke; *Dr. med. Yvonne Gilli*, médecin, Wil SG; *Josef A. Jäger*, président du conseil d'administration Camion Transport AG, Wil SG; *Abbé Emmanuel Rutz OSB*, Abbaye St. Otmarsberg, Uznach; *Carlo Schmid-Sutter*, avocat indépendant.

Le comité de direction s'engage à titre bénévole pour miva suisse.

Directrice

Gabriella Wiss, Wattwil

Impressum

Le bulletin miva paraît quatre fois par année et peut être abonné pour CHF 5.-.

Editeur :

miva Suisse
Case postale, 9501 Wil
Téléphone 071 912 15 55
Fax 071 912 15 57
E-mail info@miva.ch

Rédaction / Conception:

Gabriella Wiss et Esther Albisser

Traduction :

Interna Translations AG, Zurich

Impression :

Cavelti AG, 9201 Gossau
Imprimé sur papier certifié FSC

Image panoramique:

© Fotolia.com



miva est synonyme de qualité et de confiance

La miva porte le label de qualité ZEW.

En sa qualité d'organisation d'utilité publique, elle est exonérée d'impôts. Les dons avec justificatifs peuvent être déduits des impôts.

Compte CP 19-6129-8